Translated by Kristin Jacobsen and Maiken Boysen, 20 November 2017.

|  |  |
| --- | --- |
| Naar jeg nu kommer godt fra det kan jeg gifte mig om nogen vil have mig[[1]](#footnote-1)  Sondag [sic] 24 Juli 1931 Dresden  Kære Fru Maria Garland  Vær sød at lade mig vide, hvordan  det gaar med Bogen og Deres Mands  Arbejde. Jeg er saa spændt derpaa.  Jeg ligger stadig i Sengen efter mit  frygtelige Operation, og ingen svarer paa  mit daglige Spørgsmaal, om jeg snart maa komme  op. Og Professoren er meget stræng.  Hr. Oberartz[[2]](#footnote-2) er saa munter og sød imod  mig. Sig det til Deres Mand. Jeg tror, Fru  Gerda i sit Manuskript siger noget jeg ikke  saa gerne vilde have sagt i Bogen.  I dag har man baaret mig ud i Haven paa  en Baar [sic] for at jeg skal faa Sol og se Naturen,  det er saa dejligt.  Vær sød og send mig et Par Ord.  Jeg beder Dem hilse Deres Lillemor og Søn  og de alle hjærteligste [sic] Hilsner til Dem  fra Deres Lili Elbe | When I get better I can marry if anyone will have me  Sunday 24 July 1931 Dresden  Dear Mrs. Maria Garland  Please let me know how it is going with the book and your husband’s work. I am so excited about that.  I am still lying in bed after my terrible operation and noone answers my daily question if I can get up soon. And the professor is very strict.  The chief physician is so cheerful and sweet with me. Tell that to your husband. I believe in her manuscript Mrs. Gerda says something I would prefer not to have said in the book.  Today they have carried me out in the garden on a stretcher in order for me to get sun and see nature, it is so lovely.  Please send me a few words.  I ask you to greet your sweet little mother and son  and all the heartiest greetings to you  from your Lili Elbe |

1. Written upside down in top, left corner of letter. [↑](#footnote-ref-1)
2. German for “head doctor.” [↑](#footnote-ref-2)